



Department of French

FREN 4212A

Littératures francophones

Passé lointain, passé récent :

travail de la mémoire historique et littérature

automne 2026

lundi 14h30-17h30

Professeure : Christine Duff, Ph.D.

Adresse électronique: christine.duff@carleton.ca

Bureau: DT 2017

Heures de bureau : jeudi 13h-16h (ou sur rendez-vous)

[Page Brightspace du cours](#)

COMMUNICATION

Les communications par courriel reçoivent généralement une réponse dans les 48 heures du lundi au vendredi entre 8h30 et 17h00. Le courriel devrait être utilisé surtout pour les questions administratives ou concernant votre situation personnelle. Toute communication électronique devra être faite par l'intermédiaire de votre adresse @cmail.carleton.ca ou via Brightspace. Vous pouvez consulter mes heures de bureau ou prendre rendez-vous pour une rencontre avec moi.

1. DESCRIPTION

Littératures francophones : analyse de problématiques liées à la francophonie littéraire. Contenu variable selon les années. Repeatable for credit when the topic changes.

Les écrivaines de la Caraïbe publiant en français abordent nombreuses époques et nombreux phénomènes historiques dans leurs œuvres, et ce, de manières très diverses. Sous leurs plumes, l'esclavage et la résistance, la chasse aux sorcières à Salem, l'arrivée des travailleurs sous contrat de l'Inde et les régimes Duvalier (pour ne nommer que quelques exemples) sont des moments soumis à une ré-vision qui cherche à déterrer et à récupérer des histoires méconnues, niées, occultées. À l'aide de textes historiques, théoriques et romanesques, nous nous pencherons dans ce séminaire sur les différentes stratégies déployées dans le traitement du passé et les effets qui en naissent, ainsi que sur les rapports entre l'Histoire, les histoires et la littérature.

2. PRÉREQUIS [FREN 2202](#), [FREN 2203](#) and [FREN 3050](#), or permission of the Department.

3. OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

À la fin du cours, vous devriez être capable de :

- illustrer vos connaissances à propos des œuvres étudiées et des contextes socioculturel et historico-politique représentés
- situer la littérature des femmes de la Caraïbe dans le mouvement pour décoloniser la mémoire
- identifier et expliquer en profondeur les éléments formels et thématiques des romans à l'étude
- articuler vos observations et réactions à la lecture des textes de manière précise et nuancée, à l'aide d'exemples concrets

Ce cours vise également à atteindre les résultats d'apprentissage suivants du programme de français :

- **RA1.** Atteindre un niveau de compétence en français permettant de communiquer dans des situations variées et sur un large éventail de sujets (conforme au niveau C1 du CECR ; CECR = Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues).
- **RA2.** Réfléchir à son propre apprentissage langagier de manière critique afin d'identifier ses erreurs, d'évaluer ses défis et objectifs, et d'identifier des ressources et des stratégies pour un apprentissage en autonomie.
- **RA3.** Utiliser une méthode pour décomposer un article scientifique en ses principaux éléments afin de (re)construire un argumentaire.
- **RA4.** Trouver et utiliser des publications scientifiques et des sources primaires pour recueillir des informations et appliquer une méthode d'enquête pour tirer des conclusions et communiquer les résultats.
- **RA5.** Déterminer et appliquer une méthodologie ou une approche analytique appropriée pour interpréter un texte littéraire ou pour résoudre un problème linguistique et formuler des hypothèses simples.
- **RA6.** Recueillir, évaluer, synthétiser et présenter des informations quantitatives ou qualitatives sur un sujet en littérature ou en linguistique de manière autonome ou collaborative.
- **RA8.** Expliquer les concepts clés et utiliser la terminologie spécialisée dans les études et théories littéraires françaises et francophones : mouvements littéraires, auteur·e·s et œuvres de diverses périodes historiques (y compris la période contemporaine) et de différentes régions du monde francophone.

4. TEXTES ET MATÉRIEL DE COURS

IMPORTANT : Il est préférable que nous ayons tous la même édition, mais rien n'empêche l'emploi d'exemplaires usagés si vous en trouvez.

Les livres suivants sont en stock pour ce cours à la Librairie du Soleil (33, rue George dans le Marché By), tél. 613-241-6999. Cliquez [ici](#).

Marie Vieux Chauvet, *Amour, colère, folie*. Paris, Zulma, 2021 (1968) ISBN : 9791038700406 23,95\$

Maryse Condé, *Moi Tituba, sorcière noire de Salem*. Paris, Folio, 1988. ISBN : 9782070379293 17,95\$

Laure Moutoussamy, *Le 'Kooli' de morne Cabri*. Matoury, Ibis rouge, 2007 (source électronique à accéder via ARES) gratuit

Gisèle Pineau, *La vie privée d'oubli*. Paris, Philippe Rey, 2024. ISBN : 9782384820573 45,95\$

LECTURES CRITIQUES

Les articles à lire sont à votre disposition via ARES sur Brightspace.

5. CALENDRIER (sujet à modification)

Semaine	Date	Sujet	Lectures à préparer	Travaux
1.	14 sept	Présentation du cours Introduction à la problématique: histoire(s) et Histoire, histoires subalternes	Article de Chakrabarty	
2.	21 sept	Introduction à la problématique: Histoire et mémoire	Article de Morrison Article à déterminer	
3.	28 sept	Remplir les blancs de l'Histoire : <i>Tituba</i>	Condé, <i>Moi, Tituba sorcière</i>	Fiche #1 (<i>Tituba</i>) EN CLASSE
4.	5 oct.	PAS DE COURS	Article de Northrup	
5.	19 oct	La Caraïbe et son indianité	Moutoussamy, <i>Le 'Kooli' de morne Cabri</i>	18 oct avant 16h Fiche #2 (<i>Le 'Kooli'</i>)
6.	2 nov	Haïti sous Duvalier et « les ficelles pourries de la dictature » I : <i>Amour</i>	Chauvet, <i>Amour</i>	Fiche #3 (<i>Amour</i>) EN CLASSE
7.	9 nov	« Les ficelles pourries de la dictature » II : <i>Colère</i>	Chauvet, <i>Colère</i>	8 nov avant 16h Fiche #4 (<i>Colère</i>)
8.	16 nov	« Les ficelles pourries de la dictature » III : <i>Folie</i>	Chauvet, <i>Folie</i>	15 nov avant 16h Fiche #5 (<i>Folie</i>)
9.	23 nov	À déterminer	Commencez Pineau, <i>La vie privée d'oubli</i>	Prendre RDV avec moi cette semaine au sujet de la dissertation
10.	30 nov	Passés souterrains et la vie contemporaine : <i>La vie privée d'oubli</i>	Pineau, <i>La vie privée d'oubli</i>	Fiche #6 (<i>Vie privée d'oubli</i>) EN CLASSE Choix de sujet pour la dissertation (après consultation)
11.	7 déc	<i>La vie privée d'oubli</i> (suite)		Bibliographie annotée
12.	11 déc	Atelier de dissertation		Présentations

6. ÉVALUATION

Fiches de lecture (meilleures 5/6)	40% (5x8%)
Dissertation	45%
Présentation lors de l'atelier	15%

Fiches de lecture

Vous allez rédiger une fiche de lecture de 250-300 mots sur chacun des textes littéraires au programme (notez que la trilogie *Amour, Colère et Folie* sera abordée une partie à la fois et comptera donc pour trois fiches). Trois fiches seront faites en classe et trois seront faites à la maison. Ces dernières seront à remettre dans Brightspace **avant 16h la veille du cours où on commencera notre étude du texte en question**. Notez bien que les échéances sont fermes et qu'aucune prolongation ne sera accordée pour les fiches de lecture. L'un des objectifs des fiches est de vous aider à maintenir un rythme de lecture. À chaque fois, je vous donnerai une question précise à laquelle vous répondrez dans votre fiche. Les cinq meilleures notes compteront dans le calcul de la note finale.

Dissertation

Il faudra préparer une dissertation de 10-12 pages (2500-3000 mots). La date de remise de la dissertation est le **18 décembre avant 16h (via Brightspace)**. La note sera répartie de la manière suivante:

Bibliographie annotée	20%
Introduction et conclusion	10%
Contenu	45%
Expression	<u>25%</u>
	100%

L'échéance pour le choix de sujet est le **7 décembre**, après consultation avec moi pour en discuter. La dernière séance (à savoir le **11 décembre**), nous aurons des ateliers sur la dissertation. Chaque membre de la classe présentera de manière informelle le sujet et la problématique de sa dissertation, ainsi que son « plan d'attaque », et recevra par la suite les commentaires et les questions des collègues. Il s'agit de sessions de présentation d'un travail en cours qui vous permettront de tester vos hypothèses dans une atmosphère collégiale. Notez bien que 15% de la note est consacrée à cet exercice.

NOTA BENE

- a) Aucun ordinateur ni téléphone cellulaire en classe sans approbation. Tout appareil doit être fermé et rangé.
- b) Apportez à chaque cours votre exemplaire du texte à l'étude.
- c) Pour les travaux, veuillez respecter le [Style MLA](#) (9^e éd.)
- d) La pénalité pour la soumission retardataire des travaux est de 5% par jour, ce qui inclut les fins de semaine, sauf dans le cas d'une prolongation préalablement accordée.
- e) Il faut faire tous les travaux et toutes les évaluations pour réussir le cours.

- f) La qualité et la rigueur de l'expression écrite (orthographe, grammaire, ponctuation, etc.) sont des exigences, qui feront l'objet d'une évaluation (**25% de la note**). Je vous encourage fortement à tirer profit du [service de soutien à l'écrit](#) mis à la disposition des étudiants par le Département de français.
- g) Si vous devez manquer une composante de l'évaluation autre que l'examen final, il faut me contacter dans les 24 heures.
 - Si l'absence durera **cinq jours ou moins**, faites [une demande d'accommodement short term](#)
 - Si l'absence durera **plus de cinq jours**, vous devez faire [une demande d'accommodement long term](#).
- h) La pénalité pour la soumission retardataire des travaux est de **5% par jour**, ce qui inclut les fins de semaine, sauf dans le cas d'une prolongation préalablement accordée.
- i) Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean. This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean.
- j) Surtout, n'hésitez jamais à venir me parler!

Participation

Ce cours est un séminaire; votre présence et votre participation active sont donc indispensables à son succès. Chaque cours consistera en des présentations (formelles et informelles) et des discussions. L'objectif est la création d'une communauté intellectuelle stimulante et respectueuse, donc l'apport de chacun et chacune est important.

7. POLITIQUE CONCERNANT L'EMPLOI DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE GÉNÉRATIVE

Ce cours porte sur *les processus* de la lecture et de l'interprétation. Ce sont des processus humains qui se développent et se raffinent grâce à la pratique. En confiant ces tâches à une tierce personne ou à un ordinateur, on ne participe pas à cette pratique, qui est pourtant essentielle au développement de ces compétences. Il faut noter que des études récentes ont mis en évidence les effets néfastes de l'utilisation de l'IA générative sur le développement cognitif. Par conséquent, nous n'en utiliserons pas dans ce cours. **Il est interdit de soumettre des travaux créés par des outils tels que ChatGPT.** Pour ma part en tant que professeure, je m'engage à ne pas avoir recours à l'IA générative, que ce soit pour préparer mes leçons ou pour évaluer vos travaux.

A word from the Faculty of Arts & Social Sciences

As our understanding of the uses of AI and its relationship to student work and academic integrity continue to evolve, students are required to discuss their use of AI in any circumstance not described here with the course instructor to ensure it supports the learning goals for the course.

8. ACADEMIC INTEGRITY

The University Academic Integrity Policy defines plagiarism as "*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one's own.*" This includes reproducing or paraphrasing portions of someone else's published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one's own without proper citation or reference to the original source. Examples of sources from which the ideas, expressions of ideas or works of others may be drawn from

include but are not limited to books, articles, papers, literary compositions and phrases, performance compositions, chemical compounds, artworks, laboratory reports, research results, calculations and the results of calculations, diagrams, constructions, computer reports, computer code/software, material on the internet and/or conversations.

Examples of plagiarism include, but are not limited to:

- any submission prepared in whole or in part, by someone else, including the unauthorized use of generative AI tools (e.g., ChatGPT)
- using ideas or direct, verbatim quotations, paraphrased material, algorithms, formulae, scientific or mathematical concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment
- using another's data or research findings without appropriate acknowledgement
- submitting a computer program developed in whole or in part by someone else, with or without modifications, as one's own
- failing to acknowledge sources with proper citations when using another's work and/or failing to use quotations marks.

Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course's instructor. The Associate Dean of the Faculty follows a rigorous [process for academic integrity allegations](#), including reviewing documents and interviewing the student, when an instructor suspects a violation has been committed. Penalties for violations may include a final grade of "F" for the course.

9. YOUR WELL-BEING

As a student you may experience a range of mental health challenges that significantly impact your academic success and overall well-being. If you need help, please speak to someone. There are numerous resources available both on- and off-campus to support you. For more information, please consult <https://wellness.carleton.ca/>

Emergency Resources ([on and off campus](#))

- Crisis/Urgent Counselling Support: 613-520-6674 (Mon-Fri, 8:30-4:30)
- Suicide Crisis Helpline: call or text 9-8-8, 24 hours a day, 7 days a week.
- For immediate danger or urgent medical support: call 9-1-1

Carleton Resources

- Mental Health and Wellbeing: <https://carleton.ca/wellness/>
- Health & Counselling Services: <https://carleton.ca/health/>
- Paul Menton Centre: <https://carleton.ca/pmc/>
- Academic Advising Centre (AAC): <https://carleton.ca/academicadvising/>
- Centre for Student Academic Support (CSAS): <https://carleton.ca/csas/>
- Equity & Inclusivity Communities: <https://carleton.ca/equity/>

Off Campus Resources

- Distress Centre of Ottawa and Region: call 613-238-3311, text 343-306-5550, or connect online at <https://www.dcottawa.on.ca/>
- Mental Health Crisis Service: call 613-722-6914 or toll-free 1-866-996-0991, or connect online at <http://www.crisisline.ca/>
- Good2Talk: call 1-866-925-5454 or connect online at <https://good2talk.ca/>
- The Walk-In Counselling Clinic: for online or on-site service <https://walkincounselling.com>

10. REQUESTS FOR ACADEMIC ACCOMMODATIONS

Carleton is committed to providing academic accessibility for all individuals. You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. The accommodation request processes, including information about the *Academic Consideration Policy for Students in Medical and Other Extenuating Circumstances*, are outlined on the Academic Accommodations website (students.carleton.ca/course-outline).

11. COURSE MATERIAL, INTELLECTUAL PROPERTY, AND CLASSROOM RECORDING

Unauthorized student recording of classroom or other academic activities (including advising sessions or office hours) is prohibited. Unauthorized recording is unethical and may also be a violation of University policy. Students requesting the use of assistive technology as an accommodation should contact the Paul Menton Centre. Unauthorized use of classroom recordings – including distributing or posting them – is also prohibited. Under the University's Copyright Policy, faculty own the copyright to instructional materials – including those resources created specifically for the purposes of instruction, such as lectures slides, lecture notes, and presentations. Students cannot copy, reproduce, display, or distribute these materials or otherwise circulate these materials without the instructor's written permission. Students who engage in unauthorized recording, unauthorized use of a recording, or unauthorized distribution of instructional materials will be referred to the appropriate University office for follow-up.